

Ratapan

1¹ كيف جلست وحدها المدينة الكثيرة الشعب.
كيف صارت كارملة العظيمة في الامم. السيدة
في البلدان صارت تحت الجزية. ² تبكي في الليل بكاء
ودموعها على خديها. ليس لها معز من كل محبيها. كل
اصحابها غدروا بها. صاروا لها اعداء. ³ قد سببت يهوذا
من المذلة ومن كثرة العبودية. هي تسكن بين الامم. لا
تجد راحة. قد ادركها كل طارديها بين الضيقات. ⁴ طرق
صهيون نائحة لعدم الآتين الى العيد. كل ابوابها خربة
كهنتها يتهدون. عذاراها مذلة وهي في مرارة. ⁵ صار
مضايقوها راسا. نجح اعداؤها لان الرب قد اذلها لاجل
كثرة ذنوبها ذهب اولادها الى السبي قدام العدو. ⁶ وقد
خرج من بنت صهيون كل بهائها. صارت رؤساؤها كأيائل
لا تجد مرعى فيسيرون بلا قوة امام الطارد. ⁷ قد ذكرت
اورشليم في ايام مذلتها وتطوَّحها كل مشتياتها التي
كانت في ايام القدم. عند سقوط شعبها بيد العدو وليس
من يساعدها. رأتها الاعداء ضحكوا على هلاكها. ⁸ قد
اخطأت اورشليم خطية من اجل ذلك صارت رجسة. كل
مكرميها يحتقرونها لانهم رأوا عورتها وهي ايضا تنتهد
وترجع الى الورااء. ⁹ نجاستها في اذيالها. لم تذكر آخرتها
وقد انحطت انحطاطا عجيبا. ليس لها معز. انظر يا رب
الى مذلتى لان العدو قد تعظم. ¹⁰ بسط العدو يده

على كل مشتبهاتها فانها رأت الامم دخلوا مقدسها الذين
 امرت ان لا يدخلوا في جماعتك. ¹¹ كل شعبها يتهدون
 يطلبون خبزا. دفعوا مشتبهاتهم للأكل لاجل رد النفس.
 انظر يا رب وتطلع لاني قد صرت محتقرة ¹² أما اليكم
 يا جميع عابري الطريق. تطلعوا وانظروا ان كان حزن
 مثل حزني الذي صنع بي الذي اذلني به الرب يوم حمو
 غضبه. ¹³ من العلاء ارسل نارا الى عظامي فسرت فيها.
 بسط شبكة لرجلي. ردني الى الوراء. جعلني خربة اليوم
 كله مغمومة. ¹⁴ شد نير ذنوبي بيده. ضفرت صعدت على
 عنقي. نزع قوتي دفعني السيد الى ايد لا استطيع القيام
 منها. ¹⁵ رذل السيد كل مقتدري في وسطي. دعا علي
 جماعة لحطم شباني. داس السيد العذراء بنت يهوذا
 معصرة. ¹⁶ على هذه انا باكية. عيني عيني تسكب مياهها
 لانه قد ابتعد عني المعزي راد نفسي. صار بني هالكين
 لانه قد تجبر العدو ¹⁷ بسطت صهيون يديها. لا معزي لها.
 أمر الرب على يعقوب ان يكون مضايقوه حواليه. صارت
 اورشليم نجسة بينهم. ¹⁸ بار هو الرب لاني قد عصيت
 امره. اسمعوا يا جميع الشعوب وانظروا الى حزني.
 عذاراي وشباني ذهبوا الى السبي. ¹⁹ ناديت محبي. هم
 خدعوني. كهنتي وشيوخي في المدينة ماتوا اذ طلبوا
 لذواتهم طعاما ليردوا انفسهم. ²⁰ انظر يا رب فاني في
 ضيق. احشائي غلت. ارتد قلبي في باطني لاني قد
 عصيت متمرده. في الخارج يثكل السيف وفي البيت مثل
 الموت. ²¹ سمعوا اني تنهدت. لا معزي لي. كل اعدائي
 سمعوا ببليتي. فرحوا لانك فعلت. تأتي باليوم الذي ناديت

به فيصرون مثلي. ²² ليات كل شرهم امامك. وافعل بهم كما فعلت بي من اجل كل ذنوبي لان تنهداتي كثيرة وقلبي مغشي عليه

2 ¹ كيف غطى السيد بغضبه ابنة صهيون بالظلام.
ألقى من السماء الى الارض فخر اسرائيل ولم يذكر موطن قدميه في يوم غضبه. ² ابتلع السيد ولم يشفق كل مساكن يعقوب. نقض بسخطه حصون بنت يهوذا. اوصلها الى الارض نجس المملكة ورؤساءها. ³ غضب بحمو غضبه كل قرن لاسرائيل. رد الى الورايمينه امام العدو واشتعل في يعقوب مثل نار ملتبهة تأكل ما حوالها. ⁴ مد قوسه كعدو. نصب يمينه كمبغض وقتل كل مشتهيات العين في خباء بنت صهيون. سكب كئنا غيظه. ⁵ صار السيد كعدو. ابتلع اسرائيل. ابتلع كل قصوره اهلك حصونه واكثر في بنت يهوذا النوح والحزن. ⁶ ونزع كما من جنة مظلمته. اهلك مجتمعه. أنسى الرب في صهيون الموسم والسبت ورذل بسخط غضبه الملك والكاهن. ⁷ كره السيد مذبحة. رذل مقدسه. حصر في يد العدو اسوار قصورها. اطلقوا الصوت في بيت الرب كما في يوم الموسم. ⁸ قصد الرب ان يهلك سور بنت صهيون. مد المطمار. لم يردد يده عن الاهلاك وجعل المترسة والسور ينوحان. قد حزنا معا. ⁹ تاخت في الارض ابوابها. اهلك وحطم عوارضها. ملكها ورؤساؤها بين الامم. لا شريعة. انبياؤها ايضا لا يجدون رؤيا من قبل الرب. ¹⁰ شيوخ بنت صهيون يجلسون على الارض ساكتين. يرفعون التراب على رؤوسهم يتنطقون بالمسوح. تحني

عذاري اورشليم رؤوسهنّ الى الارض. ¹¹ كَلَّتْ من
 الدموع عيناى. غلت احشائى. انسكبت على الارض كبدي
 على سحق بنت شعبي لاجل غشيان الاطفال والرضع
 في ساحات القرية. ¹² يقولون لامهاتهم اين الحنطة
 والخمر اذ يغشى عليهم كجريح في ساحات المدينة
 اذ تسكب نفسمهم في احضان امهاتهم. ¹³ بماذا انذرك
 بماذا احذرك. بماذا اشبهك يا ابنة اورشليم. بماذا اقايسك
 فاعزيك ايتها العذراء بنت صهيون. لان سحقك عظيم
 كالبحر. من يشفيك. ¹⁴ انبياؤك رأوا لك كذبا وباطلا ولم
 يعلنوا اثمك ليردوا سبيك بل رأوا لك وحيا كاذبا وطوائج.
¹⁵ يصفق عليك بالايادي كل عابري الطريق. يصفرون
 وينغضون رؤوسهم على بنت اورشليم قائلين أهذه هي
 المدينة التي يقولون انها كمال الجمال بهجة كل الارض.
¹⁶ يفتح عليك افواههم كل اعدائك. يصفرون ويحرقون
 الاسنان. يقولون قد اهلكتناها. حقا ان هذا اليوم الذي
 رجوناها. قد وجدناه قد رايناها. ¹⁷ فعل الرب ما قصد.
 تمم قوله الذي اوعده به منذ ايام القدم. قد هدم ولم
 يشفق واشمت بك العدو. نصب قرن اعدائك. ¹⁸ صرخ
 قلبهم الى السيد. يا سور بنت صهيون اسكبي الدمع كنهر
 نهارا وليلا. لا تعطي ذاتك راحة. لا تكف حدقة عينك.
¹⁹ قومي اهتفي في الليل في اول الهزع. اسكبي كمياه
 قلبك قبالة وجه السيد. ارفعي اليه يدك لاجل نفس
 اطفالك المغشى عليهم من الجوع في راس كل شارع
²⁰ انظر يا رب وتطلع بمن فعلت هكذا. أأأكل النساء
 ثمرهنّ اطفال الحضانة. أيقتل في مقدس السيد الكاهن

والنبي. ²¹ اضطجعت على الارض في الشوارع الصبيان والشيوخ. عذاراي وشباني سقطوا بالسيف قد قتلت في يوم غضبك ذبحت ولم تشفق. ²² قد دعوت كما في يوم موسم مخاوفي حوالي فلم يكن في يوم غضب الرب ناج ولا باق. الذين حضنتهم وربيتهم افناهم عدوي

3 ¹ انا هو الرجل الذي رأى مذلة بقضيب سخطه. ² قادني وسيرني في الظلام ولا نور. ³ حقا انه يعود ويرد عليّ يده اليوم كله. ⁴ ابلى لحمي وجلدي. كسر عظامي. ⁵ بنى عليّ واحاطني بعلقم ومشقة. ⁶ اسكنني في ظلمات كموتى القدم. ⁷ سيج عليّ فلا استطيع الخروج. ثقل سلسلتي. ⁸ ايضا حين اصرخ واستغيث يصد صلاتي. ⁹ سيج طريقي بحجارة منحوتة. قلب سبلي. ¹⁰ هو لي دب كامن اسد في مخابي. ¹¹ ميل طريقي ومزقني. جعلني خرابا. ¹² مد قوسه ونصيني كغرض للسهم. ¹³ ادخل في كيلتي نبال جعبته. ¹⁴ صرت ضحكة لكل شعبي واغنية لهم اليوم كله. ¹⁵ اشبعني مرار وأرواني افسستينا. ¹⁶ وجرش بالحصى اسناني. كبسني بالرماد. ¹⁷ وقد ابعدت عن السلام نفسي. نسيت الخير. ¹⁸ وقلت بادت ثقتي ورجائي من الرب. ¹⁹ ذكر مذلتني وتبهاني افسستين وعلقم. ²⁰ ذكرا تذكر نفسي وتتحني في ²¹ اردد هذا في قلبي. من اجل ذلك ارجو. ²² انه من احسانات الرب اتنا لم نغن. لان مراحمه لا تزول. ²³ هي جديدة في كل صباح. كثيرة امانتك. ²⁴ نصيبي هو الرب قالت نفسي. من اجل ذلك ارجوه. ²⁵ طيب هو الرب للذين يترجونه للنفس التي تطلبه. ²⁶ جيد ان ينتظر

الانسان ويتوقع بسكوت خلاص الرب. ²⁷ جيد للرجل
 ان يحمل النير في صباه. ²⁸ يجلس وحده ويسكت لانه
 قد وضعه عليه. ²⁹ يجعل في التراب فمه لعله يوجد
 رجاء. ³⁰ يعطي خده لضاربه. يشبع عارا. ³¹ لان السيد
 لا يرفض الى الابد. ³² فانه ولو احزن يرحم حسب كثرة
 مراحمه. ³³ لانه لا يذل من قلبه ولا يحزن بني الانسان.
³⁴ ان يدوس احد تحت رجله كل اسرى الارض ³⁵ ان
 يحرف حق الرجل امام وجه العلي ³⁶ ان يقلب الانسان
 في دعواه السيد لا يرى. ³⁷ من ذا الذي يقول فيكون
 والرب لم يأمر. ³⁸ من فم العلي ألا تخرج الشرور والخير
³⁹ لماذا يشتكي الانسان الحي الرجل من قصاص
 خطاياها. ⁴⁰ لنفحص طرقنا ونمتحنها ونرجع الى الرب.
⁴¹ لنرفع قلوبنا وايدينا الى الله في السموات ⁴² نحن اذنبنا
 وعصينا. انت لم تغفر. ⁴³ التحفت بالغضب وطردتنا. قتلت
 ولم تشفق. ⁴⁴ التحفت بالسحاب حتى لا تنفذ الصلاة.
⁴⁵ جعلتنا وسخا وكرها في وسط الشعوب. ⁴⁶ فتح كل
 اعدائنا افواههم علينا. ⁴⁷ صار علينا خوف ورعب هلاك
 وسحق. ⁴⁸ سكبت عيناى ينابيع ماء على سحق بنت
 شعبي. ⁴⁹ عيني تسكب ولا تكف بلا انقطاع ⁵⁰ حتى
 يشرف وينظر الرب من السماء. ⁵¹ عيني تؤثر في نفسي
 لاجل كل بنات مدينتي. ⁵² قد اصطادتني اعدائي كعصفور
 بلا سبب. ⁵³ قرضوا في الجب حياتي والقوا علي حجارة.
⁵⁴ طفت المياه فوق راسي. قلت قد قرضت ⁵⁵ دعوت
 باسمك يا رب من الجب الاسفل. ⁵⁶ لصوتي سمعت. لا
 تستر اذنك عن زفرتي عن صياحي. ⁵⁷ دنوت يوم دعوتك.

قلت لا تخف. ⁵⁸ خاصمت يا سيد خصومات نفسي. فككت حياتي. ⁵⁹ رأيت يا رب ظلمي. اقم دعواي. ⁶⁰ رأيت كل نعمتهم كل افكارهم علي. ⁶¹ سمعت تعبيرهم يا رب كل افكارهم علي ⁶² كلام مقاومي ومؤامرتهم علي اليوم كله. ⁶³ انظر الى جلوسهم ووقوفهم انا اغنيتهم ⁶⁴ رد لهم جزاء يا رب حسب عمل اياديهم. ⁶⁵ اعطهم غشاوة قلب لعنتك لهم. ⁶⁶ اتبع بالغضب واهلكهم من تحت سموات الرب

4 ¹ كيف اقدر الذهب تغير الابريز الجيد. انهالت حجارة القدس في راس كل شارع. ² بنو صهيون الكرماء الموزونون بالذهب النقي كيف حسبوا اباريق خزف عمل يدي فخاري. ³ بنات آوى ايضا اخرجت أطباءها ارضعت اجراءها. اما بنت شعبي فجافية كالنعام في البرية. ⁴ لصق لسان الراضع بحنكه من العطش. الاطفال يسألون خبزا وليس من يكسره لهم. ⁵ الذين كانوا ياكلون المآكل الفاخرة قد هلكوا في الشوارع. الذين كانوا يتربون على القرمز احتضنوا المزابل. ⁶ وقد صار عقاب بنت شعبي اعظم من قصاص خطية سدوم التي انقلبت كانه في لحظة ولم تلق عليها اياد. ⁷ كان نذرها انقى من الثلج واكثر بياضا من اللبن واجسامهم اشد حمرة من المرجان. جرزههم كالياقوت الازرق. ⁸ صارت صورتهم اشد ظلاما من السواد. لم يعرفوا في الشوارع. لصق جلداهم بعضهم. صار يابسا كالخشب. ⁹ كانت قتلى السيف خيرا من قتلى الجوع. لان هؤلاء يذوبون مطعونين لعدم اثمار الحقل. ¹⁰ ايادي النساء الحنائن

طبخت اولادهنّ. صاروا طعاما لهنّ في سحق بنت شعبي. ¹¹ اتم الرب غيظه. سكب حمو غضبه واشعل نارا في صهيون فأكل أسسها. ¹² لم تصدق ملوك الارض وكل سكان المسكونة ان العدو والمبغض يدخلان ابواب اورشليم ¹³ من اجل خطايا انبيائها وآثام كهنتها السافكين في وسطها دم الصديقين ¹⁴ تاهوا كعمي في الشوارع وتلطخوا بالدم حتى لم يستطع احد ان يمس ملابسهم. ¹⁵ حيدوا نجس ينادون اليهم. حيدوا حيدوا لا تمسوا. اذ هربوا تاهوا ايضا. قالوا بين الامم انهم لا يعودون يسكنون. ¹⁶ وجه الرب قسمهم. لا يعود ينظر اليهم. لم يرفعوا وجوه الكهنة ولم يترأفوا على الشيوخ. ¹⁷ اما نحن فقد كلت اعيننا من النظر الى عوننا الباطل. في برجنا انتظرنا امة لا تخلص. ¹⁸ نصبوا فخاخا لخطواتنا حتى لا نمشي في ساحاتنا. قربت نهايتنا. كملت ايامنا لان نهايتنا قد أتت. ¹⁹ صار طاردونا اخف من نسور السماء. على الجبال جدوا في اثرنا. في البرية كمنوا لنا. ²⁰ نفس انوفنا مسيح الرب أخذ في حفرهم الذي قلنا عنه في ظله نعيش بين الامم ²¹ اطربي وافرحي يا بنت ادوم يا ساكنة عوص. عليك ايضا تمر الكاس. تسكرين وتتعرين ²² قد تم اثمك يا بنت صهيون. لا يعود يسبيك. سيعاقب اثمك يا بنت ادوم ويعلن خطاياك

5 ¹ اذكر يا رب ماذا صار لنا. اشرف وانظر الى عارنا. ² قد صار ميراثنا للغرباء. بيوتنا للاجانب. ³ صرنا ايتاما بلا اب. امهاتنا كارامل. ⁴ شربنا ماءنا بالفضة. حطبنا بالثمن يأتي. ⁵ على اعناقنا نضطهد. تتعب ولا راحة لنا.

⁶ اعطينا اليد للمصريين والاشوريين لنشبع خبزاً. ⁷ آباؤنا
 اخطأوا وليسوا بموجودين ونحن نحمل آثامهم. ⁸ عبيد
 حكموا علينا. ليس من يخلص من ايديهم. ⁹ بانفسنا نأتي
 بخبزنا من جرى سيف البرية. ¹⁰ جلودنا اسودت كتثور من
 جرى نيران الجوع. ¹¹ اذلوا النساء في صهيون العذارى
 في مدن يهوذا. ¹² الرؤساء بايديهم يعلقون ولم تعتبر
 وجوه الشيوخ. ¹³ اخذوا الشبان للطحن والصبيان عثروا
 تحت الحطب. ¹⁴ كفت الشيوخ عن الباب والشبان عن
 غنائهم. ¹⁵ مضى فرح قلبنا صار رقصنا نوحاً. ¹⁶ سقط
 اكليل راسنا. ويل لنا لاننا قد اخطأنا. ¹⁷ من اجل هذا
 حزن قلبنا. من اجل هذه اظلمت عيوننا. ¹⁸ من اجل جبل
 صهيون الخرب. الثعالب ماشية فيه. ¹⁹ انت يا رب الى الابد
 تجلس. كرسيك الى دور فدور. ²⁰ لماذا تتسانا الى الابد
 وتتركنا طول الايام. ²¹ ارددنا يا رب اليك فنرتد. جدد ايامنا
 كالقديم. ²² هل كل الرفض رفضتنا هل غضبت علينا جدا